



# A tradução na prática ∞ a prática da tradução

## Programa (provisório)

Painel		Lugar	Nome	Título
10:00 – 12:00 h	palestras	Anfiteatro III		Abertura
			Fernando Ferreira Alves	“Malhas que o ofício tece”: caminhos e desafios da tradução profissional em Portugal
			Karen Bennett	Da teoria à prática em tradução
			Phillippa May Bennett	Percurso do tradutor: sorte ou escolha?
			Adriana Mesa Blas	"E agora que faço com estes ficheiros?" A necessidade (ou não) de um gestor de projectos
12:30 – 13:30 h	almoço			
14:00 - 15:30 h	mesas redondas	Sala TP1 + TP2	David Oliveira	Organização e associativismo entre tradutores
			Fernando Ferreira Alves	O enquadramento e objectivos do Conselho Nacional de Tradução
			Susana Bernardo	Tradutores Generalistas ou Tradutores Especializados
			Iolanda Vasile	Os Desafios da Tradução Literária
			Katrin Pieper	Agências de tradução – exploração ou sustento do tradutor?
15:30 – 16:00 h	<i>coffee break</i>			
16:00 – 18:30 h	palestras	Anfiteatro III	Ricardo Cabrita	Orçamentos no quotidiano – a corda bamba
			Sandrine Alves / Elisabete Duarte	O tradutor jurídico em Portugal
			Maria António Hörster	Quem lê Böll em Português lê Böll?
			Patrícia Melo	Desconstrução de um tabu? A tradução para uma segunda língua
				Encerramento, resultados das mesas redondas
19:30 h	jantar	Restaurante "O Pátio"		